

Phrăng xe pra tic th c hành, (Francais pratique)

Pháp văn m a h c không rành không thông
M a xin chú bác tong-tong (tonton)
Làm n ch d y l xông (lecon) m t bài :
Anh nh bi t ít tí ng Tây
Ta h i cái n y anh bi t làm sao?
Qu d a thì g i th nào?
i kia, chu i n làm sao h i b ?
Qu d a thì g i na na (annas),
i thì g -ý ao (goyave) chu i là ba nan (banane)
Măn dê (manger) thì g i là ăn
Boa lô (boit l'eau) u ng n c, đi n m: cu xê (coucher)
Con gà thì g i bu lê (poulet),
Con v t ca nác (canard), n là cu xong (cochon);
B câu là th t bi đông (pigeon),
Con tôm c v t (crevette), b giông baba (papa).

HOÀI V NG KIM B NG

Gi y phoran xe (francais) moa đ th nh n
M c Pa ri (Paris) t c n lòng vàng;
Tr c vi zit tê (visiter) hai ch bình an
Ti c không hu n an lê a la f t (aller à la fete)
Đ cùng toa vi ng b n păn x (penseuse)
Bu n miêng mang không yên gi c cu sê (coucher)
Nh t i b n man l r (malheureux) t ng đo n
Vì đâu khi n a đi (adieu) b u b n
Đau lòng n y nhu m ph i ma la đi (maladie)
Tu l mông (tout le monde) ch c có nghĩ suy
Tr c th cu c moa (moi) nh pa co net (pas connaître)
Tình em mê (aimer) ă voi dê uyn l t (envoyer une lettre)
Nghĩa a mi (amie) xin nh r pông (répondre)

Đãng la nuy (dans la nuit) v&#ng v&# th&# phòng
Lòng th&#&#ng b&#n không cu sê (coucher) yên gi&#c!

Tui nh&# ngày x&# a h&# c Pháp vẫn
Có cô giáo tr&# đ&# nh&# ch&# n
Hay kí đ&# u tui ch&# "xa l&#" salaud)
Tui cúỉ đ&# u gi&# b&# ăn năn

Tui n&# p bài v&# c sông tr&# l&#ng (trop long)
Cô l&# c đ&# u ch&# "Xé pa bông" (c'est pas bon)
Tui xin chia v&# c b&# r&# mút (verbe REMOUDRE)
Cô ráng g&# t đ&# u "Oui, xé bông" (Oui, c'est bon)

Tui b&# t đ&# u chia "Gi&# r&# mu..." (Je remouds)
Cô giáo gi&# t mình ch&# p cái dù
Qu&# t tui m&# t phát còn s&# n t&# i
C&# p thêm m&# t cú đ&# gi&# nu (un coup de genou)

Tui s teo luôn mãi đ n gi
Pháp vẫn coi b h ng ăn r (en jeu)
Đành quăng sách giã t cô giáo
Chui vào th vi n h c m n th ...